Die neuen Einheitswagen Swiss-Express der SBB = Les nouvelles voitures Swiss-Express des CFF

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **48 (1975)**

Heft 5

PDF erstellt am: **28.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-773514

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

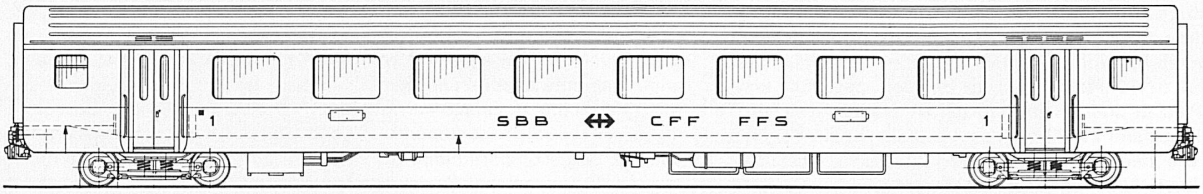
Haftungsausschluss

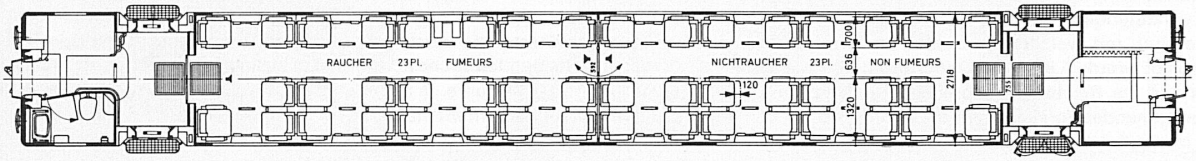
Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

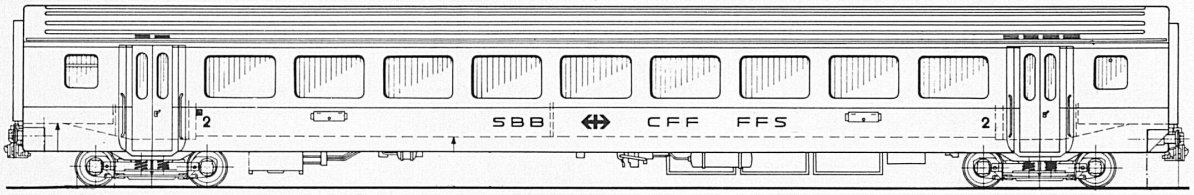
Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

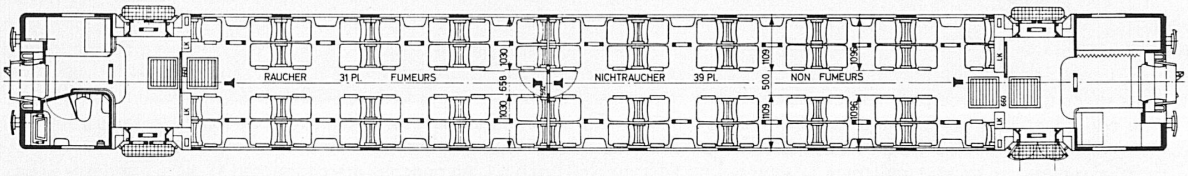
http://www.e-periodica.ch

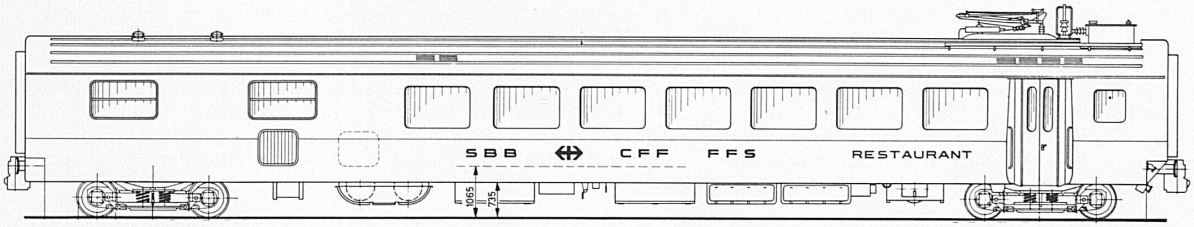
Die neuen Einheitswagen Swiss-Express der SBB

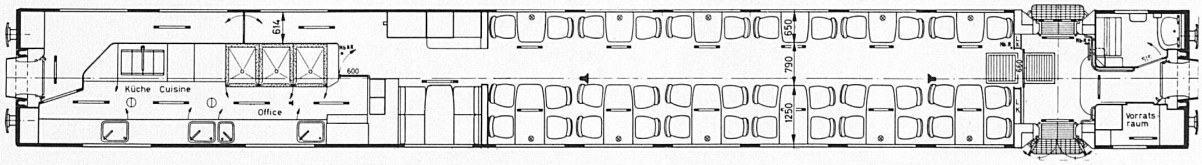


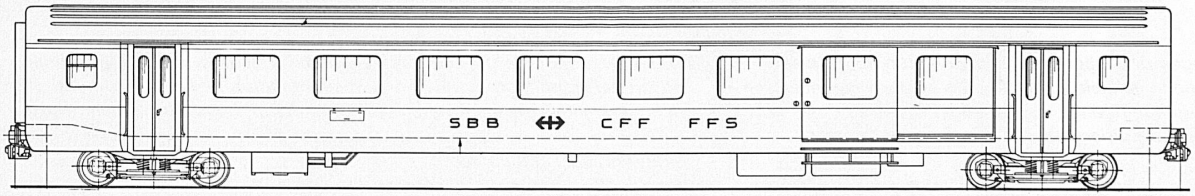


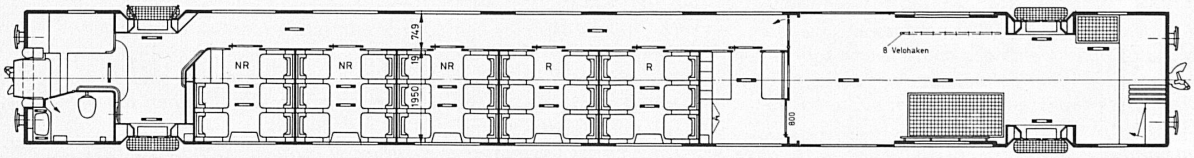












Les nouvelles voitures Swiss-Express des CFF

Wagen 1. Klasse:
Mittelgangwagen mit 46 Plätzen, modernes Interieur mit dunklem Kunstholz und neuartigen orange Polstersitzen im Raucher- bzw. blauen Fauteuils im Nichtraucherabteil. Klimatisiert

Voiture de 1re classe:
A couloir central, offrant 46 places. Intérieur moderne avec panneaux sombres en faux bois et nouveaux sièges rembourrés, de couleur orange en fumeurs, bleue en non-fumeurs. Climatisée

Carrozza di 1a classe:
Carrozza con corridoio mediano di 46 posti. Arredamento moderno in legno artificiale scuro, con sedili imbottiti di nuovo tipo arancione nello scompartimento fumatori e azzurri nel compartimento non fumatori. Climatizzata

1st-class coach:
Centre-gangway coach with 46 seats. Interior lined with dark-coloured artificial wood. Newly-designed upholstered seats (orange in the smoking compartments, blue in the non-smoking compartments). Air-conditioned

Wagen 2. Klasse:
Ebenfalls klimatisiert, 70 bequeme Sitzplätze

Voiture de 2e classe:
Egalement climatisée, 70 places confortables

Carrozza di 2a classe:
Anche interamente climatizzata, con 70 posti a sedere

2nd-class coach:
Also fully air-conditioned, 70 comfortable seats

Speisewagen:
36 Sitzplätze. Lose Bestuhlung, nur noch 3 Plätze in der Wagenbreite

Wagon-restaurant:
36 places, sièges mobiles, 3 places de front

Carrozza ristorante:
36 posti a sedere. Sedili sciolti. Soltanto tre posti sulla larghezza della carrozza

Dining-car:
36 chairs to be placed freely; three chairs only in each row arranged transversally

Gemischter Wagen:
Mit Gepäckraum, 5 Seitengangabteilen und Invalidenabteil. Die Seitengangabteile können auf bestimmten Strecken für Sitzungen, Konferenzen usw. im voraus reserviert werden. Das Invalidenabteil ist für die Aufnahme des Invaliden im Rollstuhl vorgesehen

Véhicule mixte:
Une partie tient lieu de fourgon; cinq compartiments à couloir latéral peuvent être réservés à l'avance sur certains parcours, par exemple pour y tenir une séance. Un compartiment pour invalide permet d'accueillir dans de bonnes conditions un infirme dans une chaise roulante

Carrozza mista:
Con reparto per bagagli, 5 scompartimenti con corridoio laterale e uno scompartimento per invalidi. Gli scompartimenti con corridoio laterale possono, su determinati percorsi, essere riservati in anticipo per sedute, conferenze, ecc. Lo scompartimento per invalidi è previsto per il trasporto di persone inferme su sedie a rotelle

Mixed coach:
With luggage compartment, five side-corridor compartments (which can be reserved in advance for conferences on certain sections and one compartment for the conveyance of invalids travelling in a wheel chair